

INDICATORE FISSAGGIO

TEST DI SICUREZZA PRESENZA FISSAGGIO - NON DISTRUTTIVO *SAFETY TEST PRESENCE OF FIXING - NOT DESTRUCTIVE*

Questo kit di test permette di rivelare la presenza di fissaggio o altri riducenti nell'acqua di lavaggio di pellicole e stampe. Il test è totalmente non distruttivo e facilmente rimovibile dal materiale tratto con un breve lavaggio.

*This test kit allows the detection of the presence of fixing or other reducing agents in the washing water of films and prints.
The test is totally non-destructive and easily removable from the material with a short wash.*

- Kit per colorare 10 litri d'acqua.
- *Kit to color 10 liters of water.*

La chimica è confezionata in una boccetta di plastica rigida e provvista di dosatore.
Questa soluzione concentrata pronta all'uso è adatta alla conservazione per lunghi periodi.

*The chemistry is packaged in a rigid plastic bottle and equipped with a dispenser.
This ready-to-use concentrated solution is suitable for long-term storage.*

PROCEDIMENTO DI TEST / TEST PROCESS

La seguente procedura indica i passaggi e le accortezze da rispettare per ottenere un risultato ottimale e ripetibile.

1. Preparare in una caraffa o bacinella con acqua di lavaggio nuova (che non è entrata in contatto con il materiale fotografico) a una temperatura compresa tra i 20 e i 24 °C.
2. Versare 4 ml di soluzione concentrata nel contenitore e verificare che la soluzione si colori di "rosa".
3. Immergere la pellicola nella spirale o la stampa e continuare ad agitare per 30 sec (massimo 1 min).
 - 3.1. Se la soluzione rimane colorata il materiale trattato non presenta quantità significative di sostanze inquinanti che ne possono pregiudicare la conservazione.
 - 3.2. Se la soluzione scolora (perde il colore rosa o diventa bianca) il materiale trattato presenta quantità significativamente elevate di sostanze inquinanti che ne possono pregiudicare la conservazione.
4. Adottare la seguente procedura in base al risultato:
 - 4.1. Nel caso 3.1 procedere con un breve lavaggio di 3 o 4 min per eliminare la colorazione.
 - 4.2. Nel caso 3.2 procedere con un lavaggio di 20 o 30 min per eliminare le sostanze inquinanti.

The following procedure indicates the steps and precautions to be followed to obtain an optimal and repeatable result.

1. *Prepare in a carafe or basin with fresh washing water (which has not come into contact with the photographic material) at a temperature of between 20 and 24 °C.*
2. *Pour 4 ml of concentrated solution into the container and check that the solution is colored "pink".*
3. *Immerse the film in the spiral or the prints and continue shaking for 30 sec (maximum 1 min).*
 - 3.1. *If the solution remains coloured, the treated material does not present significant amounts of pollutants that may affect its preservation.*
 - 3.2. *If the solution discolor (loses pink or becomes white) the treated material has significantly high amounts of pollutants that can affect its preservation.*
4. *Adopt the following procedure according to the result:*
 - 4.1. *In case 3.1 proceed with a short wash of 3 or 4 min to remove the staining.*
 - 4.2. *In case 3.2, wash for 20 or 30 min to remove the pollutants.*